



# Techelsberger Gemeindenachrichten

Nummer 4

September 2021

## ■ Einladung

**Liebe Gemeindebürgerinnen! Liebe Gemeindebürger!**

Schon vor rund einem Jahr konnte nach Abschluss der Bauarbeiten der Amtsbetrieb im neuen Gemeindezentrum aufgenommen werden. Aufgrund der COVID-19 Pandemie war aber bisher eine offizielle Eröffnung leider nicht möglich, welche wir jetzt **unter Einhaltung der entsprechenden Vorgaben (3 G-Regel bitte beachten)** nachholen wollen.

Aus diesem Grunde wird die Bevölkerung der Gemeinde Techelsberg am Wörther See herzlich zu der am

**Freitag, den 24. September 2021  
mit Beginn um 14.00 Uhr**

stattfindenden

## **Eröffnung des neuen Gemeindezentrums**

eingeladen.

Im Rahmen der Eröffnung besteht die Möglichkeit, sämtliche Räumlichkeiten des neuen Gemeindeamtes bis 17.00 Uhr zu besuchen. Für Ihr leibliches Wohl werden die Landwirte und Anbieter des im Gemeindezentrum angesiedelten Bauernladens der „Techelsberger Schmankalan“, sorgen. Wir freuen uns jetzt schon auf zahlreiche Teilnahme, um mit Ihnen gemeinsam das neue Gebäude offiziell seiner Bestimmung übergeben zu können.

Für den Gemeinderat:

*Der Bürgermeister: Johann Koban*



*Foto: Christian Brandstätter,*

*Architektur: spado architects und Arch. DI Ernst Roth*

## Impressum

Techelsberger Gemeindenachrichten,  
Amtsblatt der Gemeinde Techelsberg am Wörther See,  
St. Martin a.T. 32, 9212 Techelsberg am Wörther See,  
E-Mail: techelsberg@ktn.gde.at • Homepage: www.techelsberg.gv.at  
Herausgeber: Gemeinde Techelsberg am Wörther See, Bgm. Johann Koban.  
Für den Inhalt verantwortlich sind die jeweiligen Verfasser.  
Verlag, Anzeigen und Produktion: Santicum Medien GmbH, 9500 Villach,  
Willroiderstraße 3, Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545  
E-Mail: office@santicum-medien.at

DRUCKLAND  
KÄRNTEN  
PERFECTPRINT

## ■ Postpartner im neuen Gemeindezentrum eröffnet



Am 01. September 2021 wurde der Postpartner als „**Aufgabepostamt**“ im Gemeindezentrum Techelsberg am Wörther See im Beisein von Vertretern der Post AG eröffnet. Dieser Postpartnerschaft liegt eine Vereinba-

rung zwischen der Gemeinde als Betreiber des Postpartners und der Österreichischen Post AG zugrunde.

Demnach können Sie jetzt Ihre Briefe, Pakete und Post Express-Sendungen im Gemeindeamt **aufgeben**. Die Abholung von nicht zustellbaren Postsendungen (Pakete, Rückscheinbriefe etc) ist nicht möglich.

Auch eingeschränkte Bankdienstleistungen (Überweisungen, Einzahlungen, Auszahlungen) sind über die Bank 99 möglich.

Für die Abwicklung der umfangreichen Post- und Bankdienstleistungen steht kein eigener Mitarbeiter zur Verfügung, sondern werden diese Tätigkeiten durch die vorhandenen Bediensteten der Gemeinde zusätzlich zu den normalen Tätigkeiten (Melde-, Standes- und Sozialamt, Kassa, Wahlen, Bürgerservice etc) im Foyer des Gemeindeamtes vorgenommen. Wir bitten daher bei etwaigen Wartezeiten schon jetzt um Verständnis.

### ÖFFNUNGSZEITEN:

Beachten Sie bitte unbedingt die Öffnungszeiten von Montag bis Freitag von 08.00 bis 12.00 Uhr. Ausschließlich innerhalb dieser Öffnungszeiten stehen die Post- und Bankdienstleistungen zur Verfügung.

## ■ Segnung des Kriegerdenkmales am 10.10.2021 um 09.00 Uhr

Im Zuge der Errichtung des neuen Gemeindezentrums wurde das Kriegerdenkmal von seinem bisherigen Standort in den Gemeindefriedhof verlegt und auch neu gestaltet.

Am Sonntag, den 10. Oktober 2020 um 09.00 Uhr wird am Gemeindefriedhof in St. Martin eine Heilige Messe mit anschließender Segnung des Kriegerdenkmales durch unseren Pfarrer, Herrn Generalvikar Kan. Dr. Johann Sedlmaier, gefeiert.

An die Gemeindebevölkerung ergeht die freundliche Einladung zur Teilnahme an dieser Messe und Segnung.

## ■ Fast nahe an der Normalität!



Auch wenn das Wetter in Europa mit den Menschen nicht immer gnädig war, haben wir in unserer Region einen Sommer erlebt mit dem wir zufrieden sein können. Wir konnten uns frei bewegen, wenn auch mit Auflagen (Registrierung, 3 G Regel), aber es hat unserem Wesen gut getan und es wurde uns wieder ein Teil unserer Freiheit zurückgegeben.



### Wir durften wieder Feste feiern, wie Kirchtage und andere Veranstaltungen.

Eine besondere und gelungene Veranstaltung war der diesjährige Tibitscher Kirchtag.



Ein großes Dankeschön allen Mitwirkenden und ein Lob der Brauchtumsgruppe Techelsberg für die perfekte und brauchtumsmäßige Gestaltung des Tibitscher Kirchtags. Wie man sieht, ist es möglich, dass man Feste feiert, miteinander kommuniziert und Freude am Leben haben kann, wenn jeder die Regeln

einhält. Schützen wir uns, indem wir uns impfen und testen lassen. Wenn die Impfung bis jetzt auch keinen 100 prozentigen Schutz bieten kann, ist sie immer noch der beste Schutz gegen das Corona Virus. Lassen wir uns impfen und geben wir dem Virus keine Chance sich auszubreiten.

Außerdem wünschen wir der „Gemeinde Techelsberg“ alles Gute zum Start als „Postpartner“.

Mit den besten Wünschen und der Hoffnung, dass Postsendungen (Briefe, Pakete etc.) nicht nur aufgegeben, sondern auch hinterlegt und abgeholt werden können!

*Ihre SPÖ GR & Team: Vizebgm. Alfred Buxbaum, GV Nadja Reiter BA MSc, GR Mario Retzl GR Daniela Kollmann-Smole, GR Barbara Krammer und GR Alexandra Kempfer.*



## ■ Liebe Gemeindebürgerinnen, liebe Gemeindebürger!



Durch das Engagement einiger Bäuerinnen und Bauern aus unserer Gemeinde ist der Verein „Techelsberger Schmankalan“ entstanden, mit der Zielsetzung, bäuerliche Produkte zu präsentieren und zu verkaufen. Für den Bauernladen ist beim neuen Gemeindeamt ein passender Standort gefunden worden. Ein vielfältiges Angebot unserer Betriebe und auch aus der Region bietet ein buntes Warensortiment. Jeder Erzeuger ist bestrebt beste, gesunde Lebensmittel zu liefern, damit der Kunde zufrieden ist und gerne wiederkommt.

Qualität hat ihren Preis: mit jedem Stück Brot, Fleisch, Butter, Eier, Nudeln, Kuchen, was auch immer Sie kaufen, Sie bekommen ein unverfälschtes Produkt. Bedenken Sie auch die kurzen Transportwege und das Sie viele der Produzenten persönlich kennen!

Wir alle wertschätzen die Arbeit der Bäuerinnen und Bauern; mit unserem regionalen Einkauf im Bauerladen setzen wir damit ein sichtbares Zeichen.

Eine Anregung/Bitte möchten wir an die verantwortlichen Gemeindevorstände/Herrn Bürgermeister richten: Nach Möglichkeit eine gut sichtbare Werbung anzubringen, damit auch Ortsunkundige den Bauernladen finden.

Ihre Bürgerliste Techelsberg,  
GR Wolfgang Wanker  
GR Gerhard Kamnik

## ■ DANKE!

### Liebe Techelsbergerinnen und liebe Techelsberger!



In den letzten Wochen konnte ich einige Erfahrungen sammeln mit unserem Gemeindeamt und den MitarbeiterInnen der Gemeinde.

Hilfsbereitschaft, Unterstützung und Freundlichkeit, alles was man sich wünschen kann. Es ist schön einfach mal Danke sagen zu können und das mache ich hiermit.

DANKE allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, die für unsere Gemeinde tätig sind, im Innen- wie im Außendienst!



Mit freiheitlichen Grüßen  
Rudolf Koenig – 0664 3427200 –  
[rudolf.koenig@freiheitliche-techelsberg.at](mailto:rudolf.koenig@freiheitliche-techelsberg.at)  
Ihr Vertreter im Gemeinderat für die FPÖ:  
Markus Langer – 0664/2123573 –  
[markus.langer@freiheitliche-techelsberg.at](mailto:markus.langer@freiheitliche-techelsberg.at)

Besuche uns auf Facebook:  
<https://www.facebook.com/fpoetechelsberg>  
Scanne dazu einfach den unten angefügten QR-Code.

## ■ Freiwillige Feuerwehr Techelsberg



### Nachruf Adolf Lerchbaumer – Ich hatte einen Kameraden

*„Eine Stimme, die uns vertraut war, schweigt. Ein Mensch, der immer für uns da war, lebt nicht mehr. Erinnerung ist das, was bleibt.“*

- Mit diesen berührenden Worten aus der Grabrede von Kommandant Martin Weiss, mussten wir, die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr St. Martin am Techelsberg, am 17.07.2021 von unserem Alt-

kameraden Adolf Lerchbaumer leise Abschied nehmen.

Grund genug Adolf noch einmal einen Platz zu geben und Danke zu sagen. Adolf begann seinen Dienst bei der FF-Techelsberg im Jahre 1958. 63 Jahre stand Adolf als Feuerwehrmann und Altkamerad der Techelsberger Bevölkerung bei Not und Gefahr zur Seite. Diese lange Zeit macht deutlich, wie wichtig Adolf das Miteinander war, welches sein gesamtes Leben prägte. In der aktiven Zeit diente Adolf unter 3 Kommandanten und bekleidete die Funktionen des Kassiers und des Kameradschaftsführers. Adolf genoss durch seine offene und ehrliche Art ein immens hohes Ansehen quer durch sämtliche Altersschichten. Für seine Kameraden und Freunde hatte Adolf im-

mer ein offenes Ohr oder einen ehrlich gemeinten Rat parat, wenn dieser erforderlich war. Gerne erinnern wir uns an schöne gemeinsame Stunden mit unserem lieben Freund. Wenn die Runde passte und Adolf in Erinnerungen zu schwelgen begann, hatte er unzählige interessante, lustige oder aber auch pikante Geschichten auf Lager, die einen heiteren Abend garantierten.

Adolf machte in den Jahren von 1968 – 1971 das Feuerwehr Leistungsabzeichen der Stufen 1, 2 und 3 und wurde für seine Verdienste vom Landesfeuerwehrverband für seine 50 jährige Zugehörigkeit geehrt.

Neben dem Feuerwehrdienst und der Jagd war Adolf leidenschaftlicher Jagdhornbläser und Trompeter. Vielen seiner Kammeraden erwies Adolf mit seinem Lied „Ich hatte einen Kameraden“ die letzte Ehre. Mit Adolf Lerchbaumer verliert die große Familie der Freiwilligen Feuerwehr Techelsberg einen verdienten und treuen Kameraden, Mentor und Freund.

Die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Techelsberg werden Adolf immer als hilfsbereiten, liebenswürdigen und freundlichen Kameraden in Erinnerung behalten und ihm ein ehrenvolles Gedenken bewahren. Ich möchte mich noch abschließend bei der Familie Lerchbaumer für die großzügige Spende bedanken und mich bei Adolf mit einem kräftigen „Gut Heil“ verabschieden.

*Verfasst im Namen der Kameradschaft der FF- Techelsberg, Kameradschaftsführer V. Werner Krakolinig*

## ■ Adolf Lerchbaumer – Nachruf Seniorenbund Techelsberg



Die Nachricht seines Todes hat schockiert; gleichzeitig war es tröstend zu hören, dass ein erfülltes Leben bei seiner leidenschaftlichen Forstarbeit in der freien Natur seine Vollendung gefunden hat. Er wird uns fehlen! Adolf Lerchbaumer zählte zu jener Generation für die das

Gemeinwohl selbstverständlich für ein gelingendes Leben war. In vielen Vereinen, so auch bei uns im Seniorenbund Techelsberg, war er seit vielen Jahren Mitglied. Als Kassier diente er unserer Gemeinschaft seit dem Jahre 2008. Seine Freundlichkeit, seine Hilfsbereitschaft, sein Witz, sein Humor und Lachen sind verstummt. In seiner vorbildlichen Einstellung, einer Gemeinschaft zuerst zu dienen, wird er unvergessen bleiben.

Wir sind dankbar, ihn gekannt zu haben. Lieber Adolf, Ruhe sanft!

## ■ Jagdgesellschaft Techelsberg a.WS.



Die Techelsberger Jäger haben einen verdienstvollen Jagdkollegen, Jagdmusiker und lieben Freund verloren. Adolf Lerchbaumer war seit Gründung der Jagdgesellschaft in führenden Funktionen als Kassier, Obmannstellvertreter und Obmann, tätig. Er war immer um

Ausgleich bemüht und hat stets versucht, Konfrontationen zu vermeiden. Ob Feierlichkeiten oder Arbeitseinsätze, Adolf war trotz fortgeschrittenen Alters immer unter uns und hat seine Erfahrung und Ideen eingebracht.

Seine große Leidenschaft war die Jagdmusik. Es ist seinem unermüdlichen Einsatz zu verdanken, dass in unserer Gemeinde und im gesamten Hegering seit über 40 Jahren Jagdmusik erklingt. Für uns ist es eine große Herausforderung, diesen Weg erfolgreich fortzusetzen.

Auch über die Gemeindegrenzen hinaus war Adolf ein anerkannter, beliebter und gern gesehener Jagdkollege. Wir denken an die vielen geselligen Stunden, welche wir mit ihm verbringen durften.

Adolf bleibt in unseren Gedanken und Herzen und wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

*Weidmannsheil und Weidmannsdank !*

## ■ Fahr mit im „Techelsberger Postbus“! - Umsteigertage vom 6. – 12. September



**Vom 6. – 12. September gibt es wieder die „Umsteigertage“, veranstaltet vom Verbund der Kärntner Verkehrslinien und dem Land Kärnten. Was heißt das?**

**Kostenlose Benützung aller Öffis, wie Bus, Bahn, S-Bahn, Stadtbusse (Anm: in Klagenfurt oder Villach). Einfach, zum Probieren! Ideal für Pendler im Zentralraum!**

**Wesentliche Fahrplanerweiterung der „Öffis“ am**

### Techelsberg seit 2021

Der Taktfahrplan (jede halbe Stunde bzw. Stunde) der S-Bahn in den Bahnhöfen Töschling und Pörschach brachte einen Schub an Qualitätsverbesserung in der Anbindung Techelsbergs an die Welt.

In Partnerschaft mit der Postbus AG gelang es, die Frequenz des Busverkehrs am Techelsberg nochmals wesentlich zu erhöhen. Die Verbindungen wurden nach Kerschdorf/Velden und Moosburg erweitert, die Frequenz von und nach Pörschach auf zehn Fahrten pro Werktag praktisch verdoppelt. Besonders bequem ist nunmehr die Anbindung von und nach Pörschach vormittags; mittags und nachmittags verkehrt der Bus beinahe stündlich.

An Sonn- und Feiertagen wird ein eingeschränkter Linienverkehr (jeweils drei Hin- und Rückfahrten) betrieben!

### Tolles Mobilitäts-Angebot leider von Corona ausgebremst

„Lock downs“, „Home-schooling“ und Ferienzeiten ließen die Fahrgastzahlen in den Keller purzeln. Nicht nur die Schulkinder fehlten sondern auch Pendler und Pensionisten, die verstärkt auf das Auto zurückgriffen oder überhaupt zu Hause blieben. Die Busse verkehrten oftmals Fahrgastlos,- unverständlich für Viele! Dabei sind die Vorteile des Öffentlichen Verkehrs offensichtlich:

- entspanntes Fahren/Reisen
- keine Parkplatzsorgen
- günstige umweltfreundliche Mobilität

**Öffis geben nun Gas für Klimaschutz**

Österreichweit angekündigt, mit Start am 26. Oktober, dem Nationalfeiertag, gilt das Österreichische Klimaticket: mit einem Fahrschein quer durch ganz Österreich. Auch Kärnten will nicht zurückstehen! Landesrat Schuschnig verweist auf eine fix zugesagte Bundesförderung, der Starttermin des Kärnten Tickets ist allerdings noch offen. Bis Jahresende sollte das Preismodell der Kärntner Öffis stehen. Die „Umsteigertage“ vom 6. – 12. September geben einen Vorgeschmack, wie pendeln zum Arbeitsplatz mit den Öffis zur Reise wird. Man kann davon ausgehen, dass die Öffis gegenüber dem Auto konkurrenzlos billig auftreten werden. Laut Rechenbeispielen der Kronenzeitung liegen die Einsparungen zu jetzigen Preismodellen inkl. ÖBB-Ticket beim „Österr. Klimaticket“ zwischen € 279,- und € 687,- jährlich.

Ein „Pendlerjahr“ (=ca. 10 Monate) von Techelsberg nach Klagenfurt und zurück kostet mit dem eigenen PKW durchschnittlich gut Tausend Euro für Tankfüllungen. Darin sind die jährliche Abschreibung, Service- Wartungs- Reinigungskosten, Reparaturen und Reifenabnutzung sowie allfällige Parkkosten noch gar nicht enthalten. Rechnet man nach Vollkosten,- beispielsweise mit dem amtlichen Kilometergeld,- so bezahlt man für das Pendeln während eines Jahres mit dem eigenen PKW nach Klagenfurt über € 4.000.

### Steuervorteile für Öffi-Tickets; Neuregelung seit 1.7.2021

Mit der Änderung des Sozialversicherungsgesetzes ist die Übernahme der Wochen-, Monats- oder Jahreskarten für den Dienstgeber beitragsfrei. Eine solche beitragsfreie Kostenübernahme ist daher auch für Öffi-Tickets, welche das gesamte Bundesgebiet erfassen, möglich. (Newsletter 9/Juli der ÖGK Mag. (FH) Karina Sandhofer)

Diese Regelung wird für viele Betriebe, die auch den Verkehr ihrer Arbeitnehmer nachhaltig gestalten wollen, Vorbildwirkung entfalten. Statt nach dem Dienstauto wird also zukünftig die Frage gestellt: „Hast du schon die „Kärnten Ticket – Jahreskarte?“

Das Angebot des öffentlichen Verkehrs kann sich mittlerweile sehen lassen. Für den Herbst und Winter sind weitere Verbesserungen in Aussicht gestellt. (Österreich Ticket, Kärnten Ticket). Nun muss es nur mehr von unseren Bürgern angenommen werden. Entweder man tut's der Umwelt zuliebe oder dem eigenen Geldbörser! Gehen (fahren) wir andere Wege und tragen so zur Lebensqualität für alle bei!

*Gemeindevorstand DI Rudolf Grünanger*

**HKLS** Installationen GmbH  
**KOGLER ALEXANDER**

• Heizung • Klima • Lüftung • Sanitär

Wasserstraße 3, 9062 Moosburg | office@hkls-kogler.at | 04272 / 836 94 oder 0664 / 440 50 94

## ■ Blutspendedienst in der VS Techelsberg

Der Blutspendedienst vom Roten Kreuz Kärnten veranstaltet eine Blutabnahme am **Dienstag, den 14. September 2021** von 15:30 bis 20:00 Uhr in der Volksschule Techelsberg a. WS. Blutspenden rettet Leben und bitte den Lichtbildausweis nicht vergessen. Wir bedanken uns schon im Vorhinein, und verbleiben Mit freundlichen Grüßen! Der Blutspendedienst

## ■ Wir begrüßen eine neue Einsatzkraft



Klara Fortunat mit Helmut Buchbauer (r.) und Christian Bartos



**Helfen kann jeder. Retten kann auch jeder.**

Bei der Österr. Wasserrettung sind die ersten Ausbildungsschritte meistens der Helferschein und in Folge der Retterschein. Damit Mitglieder der ÖWR als Einsatzkraft gelten, muss aber ein Ausbildungskatalog abgearbeitet werden. Da gibt es z. B. Kurse für Schwimmtechnik, Schnorcheln, Erste Hilfe und Rettungsgeräte, Such und Bergemethoden. Das Wissen und die Fähigkeiten jedes Einzelnen, der sich als Einsatzkraft bei der ÖWR engagieren möchte, werden durch eine kommissionelle Überprüfung festgestellt. Dabei sind in den Einzelnen Fachbereichen Mindeststandard einzuhalten bzw. zu übertreffen. Heuer fand diese „Prüfung zur Einsatzkraft“ am Samstag, 21. August, im Bundessportzentrum Faaker See statt. Von der Einsatzstelle Bad Saag nahm Klara Fortunat teil und Klara bestand die Prüfung ohne Fehl und Tadel. Die ÖWR Ein-

PRIVAT:

**Suche Haus oder Grund zu kaufen**  
Region Techelsberg/Moosburg/Feldkirchen

**Tel: 0650 / 400 65 41**

**ROLAND UHR**

**GAS • HEIZUNG • SANITÄR  
INSTALLATIONEN**

9062 MOOSBURG • KLAGENFURTER STRASSE 8  
TEL.: 04272/83 136 FAX: 04272/82 059

satzstelle begrüßt daher Klara Fortunat als „Einsatzkraft“ in der großen ÖWR Familie. Herzlich willkommen, Klara! Der ersten Schritte zur „Einsatzkraft“ der Wasserrettung führen über eine Rettungsschwimmausbildung (Helferschein, Retterschein). Diese Ausbildung bieten wir in unserer Einsatzstelle durch unseren Rettungsschwimmlehrer an. Wir suchen immer nach jungen und jung geblieben Menschen, die sich in den Dienst an der Allgemeinheit zur Verfügung stellen wollen.

### Kontakt:

Facebook: <https://www.facebook.com/www.oewr.badsaag.at>

Internet: <https://www.oewr-kaernten.at/cms/badsaag/>

Instagram: oewrbadsaagwoerthersee

Wir stehen für Sie bereit, bleiben Sie gesund! Und sollten Sie unsere Hilfe benötigen.

Notruf: 130

**RED ZAC**  **Wrann** 

**Ihrer Wäsche zuliebe**

**BOSCH Waschmaschine**

Mit EcoSilence Drive extrem leise im Betrieb bei besonders hoher Lebensdauer. Vario-Trommel für schonendes und effizientes Waschen. SpeedPerfect für perfekt saubere Wäsche – bis zu 65 % schneller. Automatische Beladungserkennung mit ActiveWater Plus. Programm „Dunkle Wäsche“ für schonende Reinigung z.B. von Jeans. Nachlegefunktion, Trommelreinigung mit Erinnerungsfunktion. Unterbaufähig. Type: WUU28T90

**JETZT NUR 899.-**

**Inkl. Clearwhite Waschmittelbox im Wert von € 30.-**

**ELEKTRO WRANN**  **QUALITÄT SEIT 1925** **KÜCHE & CO**

VELDEN, Klagenfurter Str. 12, Tel. (04274) 2021 [www.elektro-wrann.at](http://www.elektro-wrann.at)

*Lust auf mehr Bildung?*  
**Matura kostenfrei am Abendgymnasium Klagenfurt**  
**NEUEINSTIEG** ins Wintersemester 2021,  
 Beginn: 13.09.2021, 18 Uhr

**Anmeldung ab sofort möglich!**  
 (bis Ende September)

- Präsenzstudium (4 Abende)
- Fernstudium (2 Präsenzabende + Selbststudium)
- Kompaktstudium in 3 Jahren
- Externistenreifeprüfung
- Berufsfreifeprüfung
- kostenfreier Schulbesuch
- flexible Modulplanung
- berufsbegleitend
- erwachsenengerecht
- individuelle Anrechnung von Vorkenntnissen

**ABENDGYMNASIUM KLAGENFURT**  
 9020 Klagenfurt, Ferdinand-Jergitsch-Str. 21  
 Tel.: 0463/56925 (Mo-Fr 17-20 Uhr)  
 bg-klu-berufst@bildung-ktn.gv.at  
 www.abendgym-klagenfurt.at



## ■ Rettungseinsatz am See bei Sturmböen

Wir möchten uns auf diesem Wege bei der Wasserrettung Saag, der freiwilligen Feuerwehr Töschling, sowie beim Carinthian Fleet Yachtclub, insbesondere Herrn Harry Höferer, herzlich für ihren Einsatz und die sofortige Hilfestellung bedanken. Mein Mann kenterte am 26.08.2021 um 18.30 Uhr mit dem Segelboot. Zuerst sah es nach 4 erfolglosen Versuchen das Boot aufzustellen so aus, dass die Nordwindböen ihn und das gekenterte Boot fortschwemmen würden.

Die Wasserrettung und die Feuerwehr waren innerhalb von 15 Minuten nach dem Anruf vor Ort. Herr Höferer war mit seinem Boot sofort zur Stelle.

Es ist ein gutes Gefühl zu wissen, dass man in einer Notlage am See auf so kompetente und sofortige Hilfe zählen darf.

Wir danken ihnen Allen!

*Gerlinda und Jürg Schmid-Egger*

## ■ Von der Nordsee an den Wörthersee.....

1100 km mit dem Motorrad, um am Techelsberg den Urlaub zu verbringen. Altbürgermeister Winfried Pohlmann ([www.hopsten.de](http://www.hopsten.de)) und seine Freunde verbrachten 15 Sommerurlaube beim Karlerwirt in Karl. Schweren Herzens, nach Schließung des Karlerwirtes, sind die vier Freunde „heruntergekommen“ nach Hadanig, um im Biogasthaus Wanker Station zu machen. Bei einem gemütlichen Abend mit Bgm. Hans Koban und GR Wolfgang Wanker, betonte Altbürgermeister Winfried Pohlmann nicht nur die Gastfreundschaft, sondern auch die Freundschaften, die in den vielen Jahren geschlossen wurden. Dieser Abend diente auf jeden Fall der deutsch-österreichischen Völkerverständigung, und wird im nächsten Jahr seine Fortsetzung finden.



*Peter Frekers, Karl Focks, Rolf Harms, BGM Winfried Pohlmann, BGM Johann Koban, GR Wolfgang Wanker*

## ■ Gemeindewasserversorgungsanlage – Trinkwasserqualität – Überprüfung 2021

Entsprechend dem Lebensmittelsicherheits- und Verbraucherschutzgesetz und der Trinkwasserverordnung werden an die Qualität und die Überwachung von Trinkwasser strengste Anforderungen gestellt. Demzufolge werden die Erhaltung und der Betrieb der Gemeindewasserversorgungsanlage Techelsberg am Wörther See im Sinne der einschlägigen Normen vorgenommen und erfolgt an die Abnehmer die Lieferung von Trinkwasser in bester Qualität. Um dies sicher zu stellen, erfolgt eine laufende Überwachung und Kontrolle aller Anlagenteile und der Wasserqualität. Nachstehend dürfen wir Sie über die Wasserqualität entsprechend der amtlichen Untersuchungszeugnisse informieren:

**Für die Ortschaften Saag, Töschling und Sekull:**

Untersuchung	Ergebnis	normal	erlaubt
Gesamthärte	11,9	°dH	bis 24
Karbonathärte	11,5	°dH	bis 22
pH-Wert	7,93 ± 0,2	6,5-9,5	
Calcium gelöst	64,7 ± 9,7 mg/l	bis 400	
Chlorid	19,1 ± 2,9	mg/l	bis 200 (bis 220)
Kalium gelöst	2,9 ± 0,4	mg/l	bis 50
Mangan gesamt	26 ± 2,9 mg/l	bis 50	
Magnesium gelöst	12,2 ± 1,8	mg/l	bis 150
Natrium gelöst	11,7 ± 1,8	mg/l	bis 200 (bis 220)
Nitrat	2,8 ± 0,4	mg/l	bis 50
Sulfat	13,2 ± 2 mg/l	bis 250 (bis 275)	

**Für alle weiteren Ortschaften im Gemeindegebiet:**

Untersuchung	Ergebnis	normal	erlaubt
Gesamthärte	7,1 °dH	bis 24	
Karbonathärte	6,3 °dH	bis 22	
pH-Wert	7,95 ± 0,2	6,5-9,5	
Calcium gelöst	37,0 ± 5,6 mg/l	bis 400	
Chlorid	3,5 ± 0,5 mg/l	bis 200 (bis 220)	
Kalium gelöst	1,4 ± 0,2 mg/l	bis 50	
Mangan gesamt	< 2	bis 50	
Magnesium gelöst	8,4 ± 1,3 mg/l	bis 150	
Natrium gelöst	3,2 ± 0,3 mg/l	bis 200 (bis 220)	
Nitrat	5,1 ± 0,5 mg/l		bis 50
Sulfat	13,9 ± 2,1 mg/l	bis 250 (bis 275)	
Pestizide	< 0,00 µg/l	bis 0,10 µg/l	

## ■ KEM – Klima- und Energie-Modellregion Wörthersee-Karolinger



Mit der Gründung der Klima- und Energie-Modellregion Wörthersee-Karolinger setzen die vier Gemeinden Krumpendorf, Pörschach, Techelsberg und Moosburg durch noch mehr Zusammenarbeit ein gemeinsames, aktives Zeichen gegen den Klimawandel.

### Gemeinsam für mehr Klimaschutz

Klima- und Energie-Modellregionen verfolgen das Ziel, die Zusammenarbeit von Gemeinden zu forcieren, um nachhaltiges Wirtschaften, das Fördern regionaler Wirtschaftskreisläufe voranzutreiben und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu optimieren. Durch gemeinsame Maßnahmen in Bereichen wie erneuerbare Energie, Energieeffizienz, nachhaltige Mobilität oder Bewusstseinsbildung leisten KEM einen wichtigen Beitrag zum aktiven Klimaschutz und zeigen, dass ein Beitrag zur Energiewende und Energieunabhängigkeit auf regionaler Ebene möglich ist.

KEM ist ein Programm des Klima- und Energiefonds der österreichischen Bundesregierung. Im Rahmen des Programms werden regionale Klimaschutzprojekte und das regionale Modellregionsmanagement kofinanziert. Aktuell gibt es in Österreich 105 Modellregionen, 17 davon in Kärnten.

### KEM-Management als Drehscheibe

Als zentrale Drehscheibe einer KEM fungiert die/der KEM-ManagerIn. Sie/er vernetzt, informiert, initiiert und koordiniert Projekte zur Umsetzung des regionalen Energiekonzepts, ist für das Förderwesen zuständig und behält den „roten Faden“ durch das KEM-Programm im Auge. Mitte Mai 2021 wurde nach einer öffentlichen Ausschreibung durch die vier Gemeinden die Krumpendorferin Hiltrud Presch-Glawischnig als KEM-Managerin bestellt und begleitet nun die Modellregion durch die erste Konzeptphase bis Mitte Dezember 2021. Zur Person: Mag. (FH) Hiltrud Presch-Glawischnig ist Touristikerin und seit elf Jahren selbstständig im Bereich Tourismusmarketing und Projektarbeit. Durch ihre bisherige Arbeit bringt sie viel Erfahrung mit in der Zusammenarbeit mit Gemeinden und regionalen Institutionen. Ihre Begeisterung für Natur und Umwelt teilt sie seit vielen Jahren als Waldpädagogin und Natur- und Landschaftsführerin mit ihren Mitmenschen. Mit ihrer Familie lebt sie seit dreizehn Jahren in Krumpendorf und ist dadurch mit der Region bestens vertraut und vernetzt.

„Ich freue mich nicht nur auf die interessante berufliche Herausforderung, sondern auch auf die Möglichkeit, in meiner Heimatregion aktiv etwas zum Klimaschutz beizutragen! Es gibt viel zu tun!“

### Die ersten Schritte

Die Arbeit einer KEM erfolgt in mehreren Phasen. Die erste Phase der KEM Wörthersee-Karolinger ist von Mai bis Dezember 2021 angesetzt und dient der Erarbeitung eines Umsetzungskonzeptes unter Beteiligung der Gemeinden und allfälliger Stakeholder. Es werden energierelevante IST-Daten erhoben, aus denen wiederum zehn Maßnahmen abgeleitet und für die Umsetzung in der nächsten, zweijährigen Phase definiert werden.

WIR sind KEM!

Das A & O für eine aktive KEM sind aktive Menschen, die ihre

Schrotthandel & Abfallwirtschaft GmbH **KULT34**

## Mulden- und Containerdienst von 7 bis 40 m³, auch mit Kranabholung

Die KULT34 ist nicht nur Ihr neuer Hausmüll-entsorger, wir bieten Ihnen noch viele andere abfallwirtschaftliche Leistungen, reden Sie mit uns!



- Abbrüche, Demontagen, Entrümpelungen
- Straßenreinigung mit Hochdruckwaschanlage bis über 300 bar
- Gewerbe- und Industrieentsorgung
- Schrott- und Buntmetallankauf



**Tel. 04257/21412**

**office@kult34.at | www.kult34.at**

Ideen einbringen und mitmachen. Jede/r KEM-BürgerIn ist aufgerufen, mitzugestalten und KEM-Projekte zu unterstützen. Wenn Ihnen etwas unter den Nägeln brennt oder wenn Sie einen Beitrag zur KEM Wörthersee-Karolinger leisten möchten – bitte melden Sie sich bei der Modellregionsmanagerin!

KEM Wörthersee-Karolinger

Mag. (FH) Hiltrud Presch-Glawischnig | Modellregionsmanagerin

E-Mail: kem@woerthersee-karolinger.at

Web: www.klimaundenergiemodellregionen.at

### Die vier KEM-Gemeinden



Marktgemeinde Moosburg

Einwohner 4.512

Größe 36,76 km²



Gemeinde Techelsberg am Wörther See

Einwohner 2.200

Größe 28,33 km²



Gemeinde Pörschach am Wörther See

Einwohner 2.885

Größe 12,62 km²



Gemeinde Krumpendorf am Wörthersee

Einwohner 3.540

Größe 11,85 km²

**GESAMT KEM Wörthersee-Karolinger**

**Einwohner 13.137**

**Größe 90km²**

Quelle: Gemeindewebsites/Wikipedia

## ■ Kommunikation: Wie begegne ich einem an Demenz erkrankten Menschen



Für viele Menschen ist es schwierig und oft eine große Herausforderung mit an Demenz erkrankten Menschen in Kontakt zu treten. Sie fühlen sich unsicher, wissen nicht, wie sie mit einem Gespräch beginnen sollen, wie sie das Gespräch aufrechterhalten können und worüber sie mit dem Betroffenen sprechen sollen. Oft hört man von solchen Menschen Aussagen über den Betroffenen wie: „Der be-

kommt nichts mehr mit, mit dem brauche ich nicht mehr reden,“ oder: „Der an Demenz erkrankte Mensch wird immer mehr wie ein Kind.“

Diese Aussagen sind verständlich und nachvollziehbar, da sie aus einer bestimmten Hilflosigkeit heraus gemacht werden. Sie sind jedoch in keiner Weise richtig bzw. zu akzeptieren.

Alte desorientierte und verwirrte alte Menschen unterscheidet folgendes ganz wesentlich von Kindern: Das Lebensalter, eine Jahrzehnte lange Lebensgeschichte und die damit verbundene Lebenserfahrung und gewonnene Weisheit. Auch wenn sie durch ihre Erkrankung Einbußen in der Verstandesebene erleiden - die Gefühlsebene bleibt erhalten, wird sogar noch ausgeprägter. Desorientierte alte Menschen verstehen vielleicht viele Dinge nicht mehr. Sie spüren jedoch sehr rasch, ob sie wertgeschätzt werden und Vertrauen in das Gegenüber haben können. Begegnen Sie daher einem an Demenz erkrankten Menschen grundsätzlich wie jedem anderen Menschen auch: Mit Wertschätzung, Respekt und Einfühlungsvermögen. Fragen Sie den erkrankten Menschen wie es ihm geht, was ihm Freude bereitet, was ihn traurig macht etc. - lassen Sie ihn erzählen. Stellen Sie offene Fragen, damit er erzählen kann. Wenn ein an Demenz erkrankter Mensch grundsätzlich wenig oder kaum spricht, oder nicht mehr sprechen kann, setzen Sie sich zu ihm und erzählen Sie von sich: Was Sie gemacht haben, was Ihnen Freude bereitet, oder was Sie in der letzten Zeit erlebt haben und Sie bewegt hat!

### So gelingt das Gespräch mit Demenzerkrankten am besten:

1. von vorne ansprechen.
2. Blickkontakt beim Gespräch halten.
3. mit vollem Namen ansprechen.
4. den Arm beim Gespräch berühren, um Sicherheit zu vermitteln.
5. kurze und klare Sätze formulieren.
6. positiv besetzte Schlüsselreize nutzen
7. Inhalte vereinfachen
8. Vorsicht mit Kritik
9. Zeit lassen, entspannen und eine ruhige Atmosphäre schaffen
10. Auf sich selbst Acht geben – Nur wer gut für sich selbst sorgt und auf seine Bedürfnisse achtet, kann auch für andere längerfristig sorgen.

Für weitere Fragen und Hilfen kontaktieren Sie mich gerne!  
Ihre Pflegekoordinatorin wünscht einen bunten gesunden Herbst! *DGKP Renate Grünanger, BA*  
Tel.: 0664/1636247 oder E-Mail: [renate.gruenanger@shv-klagenfurt.at](mailto:renate.gruenanger@shv-klagenfurt.at)

## POLIZEI KRIMINALPRÄVENTION

## ■ Schulstart: Der sichere Schulweg

Die Schulwege werden aufgrund des steigenden Verkehrsaufkommens, vor allem in Großstädten, immer gefährlicher. Eltern sollten deshalb mit Ihren Kindern schon vor Schulbeginn den sichersten Schulweg herausfinden und gemeinsam begehen, damit die Kinder diesen genau kennenlernen. Insbesondere Schulanfänger sollten auf mögliche Gefahren aufmerksam gemacht werden.



Viele Unfälle ereignen sich auf Schulwegen. Viel Verkehr, zu schnell fahrende Autos, gefährliche und unübersichtliche Kreuzungen, nicht vorhandene Gehsteige und fehlende Schülerlotsen verschärfen die Situation, vor allem für Volksschüler.

### Tipps, wie Unfälle vermieden werden können:

- Geht das Kind zum ersten Mal in die Schule, sollte der Schulweg vorher mit den Eltern genau geübt werden. Nicht immer ist der kürzeste Weg auch der Sicherste
- Üben Sie gefährliche Stellen und erklären Sie Ihrem Kind worauf es achten muss
- Überqueren Sie mit Ihrem Kind die Straße nach Möglichkeit nur auf dem Zebrastreifen
- Erklären Sie Ihrem Kind die Ampelanlage und dass es trotzdem wichtig ist, vor dem Überqueren nach links und rechts zu schauen
- Das Kind sollte genügend Zeit zur Verfügung haben, um rechtzeitig in die Schule zu kommen. Muss sich das Kind hetzen, wird es unaufmerksam
- Wird das Kind mit dem Auto zur Schule gebracht, immer auf der Gehsteigseite aussteigen lassen. Beim Abholen nicht über die Straße rufen, sondern direkt vor der Schule warten
- Erklären Sie Ihrem Kind, warum - im Gegensatz zum Fahrzeuglenker - nur der Fußgänger sofort stehen bleiben kann (Bremsweg!!). Deshalb ist es wichtig, nie zu knapp vor herankommenden Fahrzeugen auf den Fußgängerübergang oder die Straße zu steigen. Bei Schlechtwetter muss der Abstand noch größer sein
- Das Kind darauf aufmerksam machen, dass Sehen nicht mit Gesehen werden gleichzusetzen ist
- Erklären Sie Ihrem Kind, dass es im Straßenverkehr achtsam sein muss (Es sollte nicht mit dem Handy hantiert werden, Musik über Kopfhörer gehört oder gespielt werden)
- Nach Möglichkeit kaufen Sie Ihrem Kind reflektierende Kleidung
- Packen Sie die Schultasche des Kindes nicht zu schwer

### Polizeiinspektion Pörschach

9210 Pörschach/WS, Postgasse 2, Tel. 059133-2114  
Mail: [pi-k-poertschach-am-woerthersee@polizei.gv.at](mailto:pi-k-poertschach-am-woerthersee@polizei.gv.at)

## ■ ASKÖ Techelsberg

Nach einer kurzen aber intensiven Vorbereitungsphase wurde mit dem Auftaktspiel gegen Bodensdorf die Saison 2021/22 für den ASKÖ Techelsberg eröffnet. Leider mussten sich unsere Burschen nach einem offenen aber leider durch den Schiedsrichter geprägtem Spiel auswärts mit 3:2 geschlagen geben. Mittlerweile sind 6 Runden absolviert und die Mannschaft steht mit 11 Punkte auf dem guten 5 Platz, knapp hinter Tabellenführer Pörschach. Das Trainerteam um Headcoach Günter Hutze hat aus der Truppe eine qualitativ gute Mannschaft geformt. Mit dem verdienten Unentschieden gegen den Mitfavoriten aus Arnoldstein wurde ein deutliches Zeichen gesetzt. Doch wer steckt eigentlich hinter der Mannschaft? Den treuen Fans sind die meisten Spieler bekannt, trotzdem möchten wir Ihnen liebe Techelsbergerinnen und Techelsberger in den kommenden Ausgaben der Techelsberger Nachrichten die Mannschaft etwas näher vorstellen.



Der ASKÖ Techelsberg kann als eigenständiger Verein in die Meisterschaft gehen und muss nicht in einer Spielgemeinschaft antreten. Natürlich kann Techelsberg nicht nur mit einheimischen Talenten aufwarten, dafür ist die Gemeinde, bevölkerungsmäßig doch zu klein. Einige Spieler sind nach dem Zerfall der Spielgemeinschaft mit Köstenberg in Techelsberg geblieben und seit mehreren Saisons in Techelsberg aktiv. Weiters wurden Spieler aus Velden und Klagenfurt nach Techelsberg geholt um eine solide Basis für die Meisterschaft zu legen. Letzte Saison hat Adrian Tscharnuter noch alleine seine Kilometer am Sportplatz Techelsberg absolviert. Mit der Verpflichtung seiner Brüder Torsten und Clemens wurde das Trio komplettiert und die Familienzusammenführung vollzogen. Vielen Techelsbergerinnen und Techelsbergern ist der Name Tscharnuter ohnehin ein Begriff. Vater Franz war in seiner aktiven Zeit ein gerne willkommener Gast mit Köstenberg. 2012/13 war er als Trainer in Techelsberg tätig. Alle drei Spieler Torsten, Clemens und Adrian sind im defensiven Bereich zu finden und können individuell eingesetzt werden. Torsten 27 und Clemens 26 sind als Innenverteidiger gesetzt und geben der Mannschaft die nötige Beständigkeit im Zentrum. Adrian ist leider momentan vom Verletzungspech verfolgt, arbeitet aber gerade an seinem Comeback. Seine Position ist die des Außenverteidigers. Torsten und Clemens überzeugen durch eine gutes Zweikampfverhalten, Übersicht in der Spieleröffnung, gutem Stellungsspiel und die nötige Ruhe im Eins gegen Eins.



## BALLETSCHULE KNOLL

- PÖRSCHACH - KRUMPENDORF - VELDEN -

**Pörschach:** Hip Hop ab 6 Jahre  
immer Dienstags 17 - 18 Uhr,  
(VS Pörschach) **ab 21.09.2021**

Kinder-Ballett ab 5 Jahre  
immer Donnerstag 16 - 17 Uhr  
( VS Pörschach) **ab 23.09.2021**

**Velden:** Ballett Anfänger ab 4 1/2 Jahre  
immer Mittwoch 16:30 - 17:30 Uhr,  
ISC Velden und evang. Kirche **ab 15.09.2021**



Es unterrichten **Mag. Dina Knoll**  
und **Mag. Sonja Knoll**  
(ehem. Deutsches Fernsehballer!)

Info/Anmeldung Tel.: 0650/97 202 84



Adrian ist mit 21 Jahren der Jüngste und steht seinen Brüdern um nichts nach. Obwohl alle drei bereits seit Kindesbeinen an dem Ball nachjagen, spielt das Gespann in Techelsberg erstmals gemeinsam in einem Team. Sport ist aber auch abseits des Rasens ein wichtiger Bestandteil. Clemens hat als ausgebildeter Sportlehrer nebenbei bereits den Wien – Marathon mit einer Zeit von 4 Stunden 42 bestritten. Adrian ist im Winter beim ELV Zauche in der 2 Division aktiv. Torsten ist gerade dabei sein Masterstudium Industrial Engineering & Management an der FH-Kärnten zu beenden. Wofür wir ihm alles Gute wünschen. In seiner spärlichen Freizeit ist er oft auf seinem Motorrad anzutreffen.

Am Samstag den 04.09. kommt es zum Schlager der 7 Runde gegen Pörschach, wo wichtige Punkte nach Techelsberg geholt werden müssen um weiter im Spitzenfeld zu bleiben. Die weitem Heimspiele 19.09. gegen Bad Bleiberg, 02.10. Rosegg und am 17.10. Afritz.

Die Funktionäre und Spieler möchten sich für die Unterstützung bei den Sponsoren, Freunden und Fans bedanken und freuen sich schon auf viele spannende Spiele und gesellige Stunden am Sportplatz in Techelsberg.

*Verfasst im Namen des ASKÖ Techelsberg.  
Werner Krakolinig. Schriftführer*



Sterneckstraße 25/1/4  
9020 KLAGENFURT

## VERMESSUNGSKANZLEI Kraschl & Schmuck ZT GmbH

office@ks-vermessung.at  
www.ks-vermessung.at

DI Kraschl - 0676 66 22 044  
Schmuck - 0676 43 52 998

**Grundstücksteilung  
Grenzfeststellung  
Bestandsaufnahme  
Bauabsteckung**

### ■ Neues aus dem Kindergarten

Nachdem das Kindergartengebäude auch schon in die Jahre gekommen ist, waren einige Erhaltungsarbeiten erforderlich. So erfolgte über den Sommer die Sanierung des Flachdaches und der Austausch der Dachflächenfester. Auch bei den Außenanlagen wurden Erneuerungen vorgenommen. In den Weihnachtsferien wird zudem noch der Bodenbelag in den Vorräumen erneuert. Die Kosten für diese Maßnahmen belaufen sich auf rund € 55.000,--. Besonders erfreulich ist die Verleihung des Gütesiegels „Gesunde Küche“ durch die zuständige Fachabteilung des Amtes der Kärntner Landesregierung. Die Kindergartenküche als Gemeinschaftsverpflegungsbetrieb hat nach eingehender fachlicher Prüfung und Beurteilung diese Auszeichnung im Rahmen der gesundheitsfördernden Initiative erhalten. Die feierliche Verleihung der „Tafel Gesunde Küche“ erfolgt noch im Rahmen eines Kindergartenfestes durch die Gesundheitsreferentin.

*Wir gratulieren dem Kinderteam und insbesondere den Küchenmitarbeiterinnen zu dieser Auszeichnung.*



### ■ Neustart mit neuem Chorleiter Hubert Koller

Durch Covid19 mussten wir leider eine längere Pause machen, aber jetzt starten wir wieder durch. Wenn du Freude am Singen hast und gerne in Gesellschaft bist, dann überlege nicht lange und komm zu unserer nächsten Probe

**am Samstag, dem 18. September 21,  
um 19:30 Uhr,**

**beim Gasthaus Thadeushof.**

Solltest du noch Fragen haben, kannst du dich gerne mit Sabine Sobe in Verbindung setzen. Tel.: 0680/3145171

In diesem Zuge möchten wir uns auch bei unserem langjährigen Chorleiter MMag. Wolfgang Kogler für seinen Einsatz herzlich bedanken und wünschen ihm auf seinem weiteren Lebensweg alles Gute.



### ■ Pfarrkindergarten St. Martin



**Sehr geehrte Gemeindebürger und Gemeindebürgerinnen!**

**Liebe Eltern, liebe Kinder!**

Am 07. September 2021 öffnet der Pfarrkindergarten St. Martin nach der Sommerpause wieder seine Tore. Einen Tag später am

08. September 2021 begrüßen wir alle neuen Kindern, welche sich in das Abenteuer Kindergarten stürzen. Wir freuen uns sehr auf ein spannendes und ereignisreiches Kindergartenjahr mit dem Jahresthema: Ich bin ich und du bist du – zusammen sind wir WIR im Nu.

Ein ganz großes Dankeschön gilt den Mitarbeitern der Gemeinde Techelsberg. Sie koordinierten den Dachumbau, gestalteten den Außenbereich neu und sanierten die Terrasse. Vielen, vielen DANK für euer Bemühen!

### ■ „Herzliche Einladung!

Am 26.9. feiern wir unser Gemeindefest um 10 Uhr in Krumpendorf (Südbahnweg 29).

Gottesdienst mit Superintendent Manfred Sauer, Eröffnung des Zubaus, Kinderprogramm, Speis und Trank – bitte die aktuelle CoVid19 Lage beachten.

Wir freuen uns auf zahlreiches Kommen!“

Mit freundlichen Grüßen,  
M. Madrutter

Senior Mag. Martin Madrutter  
Pfarrer der Evangelischen Pfarrgemeinde A.B. Pörschach am Wörthersee

Kirchplatz 8 | 9210 Pörschach

Tel: + 43 (0)69918877272, [www.evangel-poertschach.at](http://www.evangel-poertschach.at)



## Gottesdienstplan im September 2021

Wir freuen uns, dass wir gemeinsam Gottesdienst feiern können.  
Es gibt **keine Maskenpflicht** mehr, wir achten dennoch auf **Abstand und Hygiene!**

29.8. - fünfter Sonntag im Monat - kein Gottesdienst  
5.9. um 9 Uhr in Moosburg  
12.9 um 10 Uhr in Pörschach - Familiengottesdienst  
19.9. um 9 Uhr in Moosburg  
26.9. um 10 Uhr in Krumpendorf - Gemeindefest

Heilandskirche Pörschach: Kirchplatz 8  
Gemeindehaus Moosburg: Brauhangasse 1  
Martin-Luther-Kirche Krumpendorf: Südbahnweg 29  
Kontakt: Pfarrer Madrutter: 0699 188 77 272 |  
[martin.madrutter@evang.at](mailto:martin.madrutter@evang.at) | Pfarramt: 04372 25 27

## ■ Kirchtag mit Musikantentreffen beim Messnerwirt in St. Bartlmä



Nach der langen Lock-down-Phase fand am 22. August wieder ein Kirchtag mit Musikantentreffen statt. Unter Einhaltung der 3-G-Regeln, welche am Eingang des Gasthauses genauestens kontrolliert wurden, besuchten uns ca. dreißig Musikanten/Innen und Gäste aus nah und fern. Auch die Kinder von der Musikschule Katholnig gaben ihr Bestes. Zwei

italienische Gäste, wie auch der Bürgermeister von Techelsberg, konnten bei strahlendem Sonnenschein auf der großen Terrasse des Messnerwirtes begrüßt werden. Natürlich gab es auch eine traditionelle Kirchtagssuppe mit Reindling, Schweinsbraten, Schnitzel, Semmelknödel mit Eierschwammerlragou, Apfelstrudel und vieles mehr - alles hausgemacht. Mit viel Musik und Tanz endete die gelungene Veranstaltung, bevor es zum Platzregen kam.

*Eure Sieglinde mit dem Team von Messnerwirt.*

### Mit Freude ins neue Schuljahr?

Mit individuellen Lerneinheiten in Mathematik kann ich mit Ihrem Kind das Gelernte wiederholen und es auf das kommende Schuljahr gut vorbereiten. So hat Ihr Kind ein gutes Gefühl, wenn der Schulalltag wieder losgeht. Freude an der Schule entsteht nur, wenn das Lernen funktioniert und der Stoff verstanden wurde. Dabei kann ich Ihr Kind gerne unterstützen. Ich komme zu Ihnen ins Haus, somit fallen Bring- und Abholfahrten für Sie als Eltern komplett weg. Natürlich bin ich pädagogisch und fachlich ausgebildet und kann mich auf das Lerntempo und den Lernmodus Ihres Kindes sehr gut einstellen.

**Karin: 0699-1772 3635**



Samstag, 2. Oktober 2021

# Zivilschutz- Probealarm



## Warnung



3 Minuten

## Alarm



1 Minute

## Entwarnung



1 Minute



**Radio oder TV  
einschalten  
Durchsagen  
beachten**

Nähere Informationen unter:

**[www.siz.cc/techelsberg](http://www.siz.cc/techelsberg)**





**Verkaufen  
Sie Ihre  
Immobilie?**



Ankauf. Verkauf. Vermittlung. Beratung.


Christian Fischer Immobilien  
+43 650 400 65 41  
Zeno Goess Weg 10 | 9062 Moosburg  
office@fimmo.eu | www.fimmo.eu

**GLASEREI  
Kempfer**  
*Glas nach Maß*

Tibitsch 86  
9212 Techelsberg **0664 126 94 26**



Dein Bekleidungs-Fachgeschäft im V-Center in Villach



Küche & Service    Med & Wellnes    Handwerk & Bau

**Enderle**<sup>TM</sup>  
ORIGINAL BRANDS  
SEIT 1998

www.myworkwear.at

*Ein Abschied. Ein Licht.*



**Bestattung Kärnten**  
T 050 199  
office@bestattung-kaernten.at  
www.ihre-bestattung.at

  
**BESTATTUNG  
KÄRNTEN**

